

А. Б. Шлуинский

ИЯз РАН, Москва

**СТРУКТУРНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
СЕРИАЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ В ЯЗЫКАХ КВА:
внутригенетическая типология¹**

1. Введение

Понятие сериальной (глагольной) конструкции активно обсуждается в литературе уже не одно десятилетие, и интерес к нему неуклонно возрастает, притом что, в то же время, отсутствует общепринятое понимание этого понятия. Общетипологические работы по сериальным конструкциям — ср. [Aikhenvald, Dixon (eds.) 2006] — фактически рассматривают крайне широкий круг явлений, что делает необходимым ограничение материала определенной языковой семьей или языковым ареалом.

В настоящей работе предлагается сопоставление структурных характеристик сериальных конструкций в языках ква, на материале которых это понятие было введено в лингвистику, изначально — еще в описаниях конца XIX — начала XX вв., позднее — в многочисленных публикациях 1960-х — 1970-х гг. Мы сравниваем данные 21 языка ква (абе, аватиме, акан, акебу, ануфо, аньин, аттие, бауле, га, ген, гонджа, дангме, иго, икпосо, лелеми, логба, навури, тувули, фон, чумбурунг, эве), для которых есть доступные данные, из 80, которые, согласно современной классификации, относятся к данной языковой семье. (1) представляет собой типичный пример сериальной конструкции в одном из наиболее хорошо изученных языков ква.

АКАН

- (1) *Araba to-ɔ nam kyew-w.*
Араба покупать-PST рыба жарить-PST
'Араба купил рыбу и пожарил ее'.

[Osam 1994: 17]

¹ Работа выполнена в рамках проекта РГНФ № 15-34-01237 «Морфосинтаксис языков ква в ареальном освещении».

Даже если ограничиться определениями сериальной конструкции, предлагавшимися на материале языков ква, их количество необозримо. Общепринятым можно считать лишь то, что речь идет о конструкции из двух или более глаголов, имеющих некую особо тесную синтаксическую или/и семантическую связь; часто утверждается, что сериальная конструкция выражает единую ситуацию, а также образует единую клаузу, но первое утверждение, при всей его интуитивной привлекательности, не поддается формальной проверке, а второе не общепринято и не всегда подтверждается синтаксическими фактами. При этом в литературе называются самые разные формальные признаки, отличающие сериальные конструкции от каких-либо других. В то же время авторы описательных работ часто принимают решение об «адаптации» понятия сериальной конструкции к данным описываемого языка.

В [Амека 2003] предпринимается попытка классификации глагольных конструкций в языках Западной Африки на многие разные типы. Однако такой подход не представляется продуктивным в связи с тем, что, не будучи формально идентичными, сериальные конструкции в языках ква представляют собой довольно устойчивый функциональный кластер. Именно функциональное сходство представляет собой основание для предлагаемого сравнения формальных структурных характеристик.

2. Общий субъект

Распространенным «требованием» к сериальной конструкции является наличие у нее единственного синтаксического субъекта, как в (1), который, в частности, может быть только один раз выражен при помощи лично-числового маркирования, как в (2). В действительности же среди языков ква представлены следующие:

- языки, в которых субъект выражается в сериальной конструкции строго один раз;
- языки, в которых субъект формально выражен при каждом глаголе в сериальной конструкции;
- языки, в которых возможны как сериальные конструкции с единственным субъектом, так и сериальные конструкции с субъектом, выраженном при каждом глаголе.

Единственный субъект у сериальной конструкции является самой частотной возможностью в рассмотренных языках — так

устроены сериальные конструкции эве (2), абе (3), аттие (4), икпосо (5), ануфо [Smye 2004: 87–90], дангме [Kropp Dakubu 1987: 43], фон [Lefebvre, Brousseau 2002: 401–402], ген [Bole-Richard 1978], гонджа [Painter 1970: 432–436], иго [Gblem 1995: 212–216], логба [Dorvlo 2007], навури [Sherwood 1982: 224–228].

ЭВЕ

- (2) **Wo** *tsə-a* *ati* *ylā-na* *de ati*.
3PL брать-НАВ дерево ударять-НАВ к дерево
‘Они обычно берут палку и ударяют по дереву’.
[Westermann 1907: 95]

АБЕ

- (3) **Alate** *ʃu* *mɔɔ* *nɔ̄*.
Алате наливать напиток пить
‘Алате налил напиток и выпил его’. [Gbery 1987: 142]

АТТИЕ

- (4) **Jàpí** *tʃè* *màmì* *bèè*.
Япи приходить_из.PFV Мемни приходить.PFV
‘Япи пришел из Мемни’. [Kouadio N’Guessan 1996: 518]

ИКПОСО

- (5) **Á** *mì* *àwɔ* *kó* *nɔ̄*.
3SG.PFV шить платье давать 1SG
‘Она сшила мне платье’. [Eklo 1987: 125]

Субъект выражается при каждом глаголе в языках лелеми (6), аватиме (7) и акебу (8).

ЛЕЛЕМИ

- (6) **Kòfí** *ú-yè* *lɛna* *ʒ-kù*.
Кофи 3SG-покупать.PST мясо 3SG-жевать.PST
‘Кофи купил мясо и съел его’. [Allan 1973: 381]

АВАТИМЕ

- (7) **A-kɔ** *ligbole* *e-du* *niklɔe*.
3SG-брать табуретка 3SG-ставить туда
‘Он поставил туда табуретку’. [Funke 1909: 333]

- АКЕБУ
 (8) *Ná-fǎ* *mó* *siká* *ná-ŋwá*.
 1SG.PFV-братъ 1SG.POSS деньги 1SG.PFV-прятать
 ‘Я спрятал свои деньги’. [личные данные]

В языках аньин (9), бауле (10) и га (11) как единственное, так и повторное выражение субъекта факультативно — предложения с сериальными конструкциями (9а), (10а) и (11а) синонимичны равно допустимым предложениям (9б), (10б) и (11б) соответственно, а возможные коммуникативные различия между ними не исследованы.

- АНЬИН
 (9а) *ɔ* *fi* *só* *ɔ* *jurá*.
 3SG приходит сверху 3SG спускаться
 ‘Он спускается (с дерева)’.
 (9б) *Ekendaá* *fi* *só* *jurá*.
 паук приходит сверху спускаться
 ‘Паук спускается (с дерева)’. [Quaireau 1987: 405]

- БАУЛЕ
 (10а) *ɔ̄* *fā-lì* *tānní* *ɔ̄* *mān-nī* *kuàjō*.
 3SG братъ-PST ткань 3SG давать-PST Куадыо
 ‘Он дал ткань Куадыо’.
 (10б) *ɔ̄* *fā-lì* *tānní* *mān-nī* *kuàjō*.
 3SG братъ-PST ткань давать-PST Куадыо
 ‘Он дал ткань Куадыо’.
 [Creissels, Kouadio N’Guessan 1977: 419, 421]

- ГА
 (11а) *ò-fǎ* *tsensi* *le* *ò-kè-ŋmè* *shi*.
 2SG-бросать миска DEF 2SG-двигать-класть вниз
 ‘Ты бросил миску’.
 (11б) *ò-fǎ* *tsensi* *le* *kè-ŋmè* *shi*.
 2SG-бросать миска DEF двигать-класть вниз
 ‘Ты бросил миску’. [Kropp Dakubu et al. 2007]

В языках чумбурунг и тувули единственное или повторное выражение субъекта в сериальной конструкции определяется

видо-временной формой глагола. Так, в (12а) представлена форма имперфектива, требующая выражения субъекта два раза, а в (12б) — форма перфектива, требующая его единственного выражения; аналогично в (13а) и (13б) распределены будущее время и имперфектив.

ЧУМБУРУНГ

- (12а) *Bà kósó bá 'yówé m̀.*
 3PL.IPFV вставать 3PL.IPFV оставлять 3SG.O
 ‘Они встают и покидают его’.

- (12б) *Bàá séré 'yówé m̀.*
 3PL.PFV вставать оставлять 3SG.O
 ‘Они убежали и покинули его’. [Hansford 1990: 385]

ТУВУЛИ

- (13а) *Okpete a aa-pi bakobi ɛ-ba.*
 собака DEF FUT-ловить цыпленок.PL 3SG-жевать
 ‘Собака поймает цыплят и съест их’.

- (13б) *Okpete a a-pi bakobi ka-ba.*
 собака DEF PRES.IPFV-ловить цыпленок.Pl IPFV-жевать
 ‘Собака ловит цыплят и ест их’. [Harley 2005: 434]

Наконец, в языке акан фактором единственного или повторного выражения субъекта в сериальной конструкции является диалектная вариативность. В диалекте тви (14) субъект выражается один раз, а в диалектах аквапем и фанте факультативно повторное выражение (15).

АКАН (ТВИ)

- (14) *Ama re-tɔ m-paɔa a-kyɛ fiifi.*
 Ама PROG-покупать PL-обувь CONS-дарить Фифи
 ‘Ама покупает туфли для Фифи’. [Osam 2003]

АКАН (ФАНТЕ)

- (15а) *Mo-ro-kɔ ma-a-ba.*
 1SG-PROG-идти 1SG-CONS-приходить
 ‘Я уйду и скоро вернусь’.

- (15б) *Mo-ro-kɔ a-ba.*
 1SG-PROG-идти CONS-приходить
 ‘Я уйду и скоро вернусь’. [Osam 2003]

Как можно заметить, в данном разделе мы не различаем выражение субъекта при помощи самостоятельной именной группы (полной или местоименной), как в (2)–(3), при помощи глагольного лично-числового маркера, как в (6), и при помощи глагольного маркера-портманто, который одновременно выражает лично-числовое и модально-видо-временное значение, как в (12). Можно было бы ожидать корреляцию между единственным выражением субъекта и выражением его при помощи самостоятельной именной группы, но «штучные» случаи повторного выражения субъекта не позволяют получить статистически достоверный количественный результат. Отметим при этом, что такая корреляция может иметь именно не строгий, а статистический характер, так как представлены и случаи единственного выражения субъекта не только глагольными лично-числовыми маркерами (10б), но и даже глагольными маркерами-портманто (12б).

3. Совпадающее модально-видо-временное маркирование

Существует представление о том, что глаголы в сериальной конструкции должны получать одинаковое маркирование модальных и видо-временных категорий и одинаковое модальное и видо-временное значение, как в (1). Действительно, общее модально-видо-временное значение у сериальной конструкции представляет собой наиболее типичный случай. В то же время в языках ква представлены три способа выражения этого совпадающего значения:

- одинаковое модально-видо-временное маркирование глаголов в сериальной конструкции;
- маркирование только одного глагола и употребление других в морфологически немаркированной форме;
- маркирование только одного глагола и употребление других в форме с семантически «пустым» показателем.

Одинаковое маркирование глагольных форм в сериальной конструкции представлено в языках акан (как правило) (16), эве (как правило) (17), аттие (18), ануфо (часть форм) (21а), аньин (частично) (25), акебу (часть форм) (28а), чумбурунг (часть форм) (12а), абе [Gbery 1987: 139], лелеми (как правило) [Allan 1973: 379–397].

- АКАН (ФАНТЕ)
 (16) *Gyasiba nya-a sika si-i dan.*
 Гиасиба получать-PST деньги строить-PST дом
 ‘Гиасиба получил деньги и построил дом’. [Osam 2003]

- ЭВЕ
 (17) *Wo le agba-wo tsɔ-m le yiɣi-m.*
 3PL COP груз-PL братъ-PROG COP ИДТИ_{RED}-PROG
 ‘Они идут с грузами’. [Westermann 1907: 95]

- АТТИЕ
 (18) *Bà bɛ̀ dzè kē fè.*
 3PL приходить.PFV давать.PFV 3SG ямс
 ‘Они ему принесли ямс’. [Kouadio N’Guessan 1996: 573]

Маркирование только первого глагола является единственной возможностью, представленной в сериальных конструкциях языков логба (19), навури (20), аватиме [Funke 1909: 316], гонджа [Painter 1970: 432–436] и икпосо [Eklo 1987: 124–126].

- ЛОГБА
 (19) *A-bobi-e o-to-kle fiɛ a-tawalibi-wɔ.*
 CL-луна-DEF SG-НАВ-сиять превосходить CL-звезда-PL
 ‘Луна сияет ярче, чем звезды’. [Dorvlo 2008: 196]

- НАВУРИ
 (20) *Ñ tá kɔ́jǎ̀ ìd̥z̥ò mò.*
 1SG.PFV братъ посылать ямс DEF
 ‘Я послал ямс’. [Sherwood 1982: 226]

В других языках ква возможность маркирования только первого глагола определяется конкретными видо-временными формами — это языки тувули [Harley 2005: 433], ануфо (21а–б), эве (факультативно) (23а–б), бауле (22а–б), чумбурунг (12б), фон (как правило) (24), ген (как правило) [Bole-Richard 1978]. Так, пример (21а) ануфо содержит маркирование обоих глаголов показателем перфекта, тогда как (21б) — маркирование только первого глагола показателем прогрессива; аналогично распределены показатели претерита и прогрессива в примерах (22а–б) из языка бауле. В эве для показателя будущего времени повтор является факультативным (23а–б).

- АНУФО
 (21a) *Nana naamburu nu à-ba a-tàná fɛn.*
 Нана Наамбуру TOP PRF-приходить PRF-селиться здесь
 ‘Нана Наамбуру (пришел и) поселился здесь’.
 [Smye 2004: 89]

- (21б) *Ye bù su-sin kɔ kɔ̀miniti santá.*
 потом 3SG PROG-проходить идти сообщество центр
 ‘Потом они проходили мимо центра сообщества’. [ibid.: 90]

- БАУЛЕ
 (22a) *Ḑ fā-lì tānnì ɔ̄ mān-nī kuàjō.*
 3SG давать-PST ткань 3SG давать-PST Куадыо
 ‘Он дал ткань Куадыо’.
 [Creissels, Kouadio N’Guessan 1977: 419]

- (22б) *Ḑ sū fā tānnì ɔ̄ mán kuàjō.*
 3SG PROG давать ткань 3SG давать Куадыо
 ‘Он дает ткань Куадыо’.
 [ibid.: 420]

- ЭВЕ
 (23a) *M-a-yi a-gbɔ.*
 1SG-FUT-идти FUT-возвращаться
 ‘Я пойду и вернусь’.
 (23б) *M-a-yi gbɔ.*
 1SG-FUT-идти возвращаться
 ‘Я пойду и вернусь’.
 [Westermann 1907: 97]

Перечисленные языки демонстрируют разное соотношение количества модально-видо-временных форм, в которых в сериальной конструкции маркированы оба глагола, и модально-видо-временных форм, в которых в сериальной конструкции маркирован только левый глагол. Так, например, если в эве, как уже сказано, двойное маркирование факультативно в форме будущего времени (23а–б) и обязательно во всех остальных, то в близкородственных языках ген и фон повторение показателя факультативно возможно в той же форме (24а–б), а в прочих формах употребляется единственный показатель (24в).

- ФОН
- (24а) *Kòkú ná sɔ àvún ɔ sɔ-dìn.*
 Коку FUT брать собака DEF брат-хоронить
 ‘Коку похоронит собаку’. [Lefebvre, Brousseau 2002: 403]
- (24б) *Kòkú ná sɔ àvún ɔ ná sɔ-dìn.*
 Коку FUT брать собака DEF FUT брат-хоронить
 ‘Коку похоронит собаку’. [ibid.]
- (24в) *Nyǎ̀nù ǰě lě nǎ wà àzɔ hǔ*
 женщина INDF PL НАВ делать работа превосходить
súnnù lě.
 мужчина PL
 ‘Некоторые женщины работают больше, чем мужчины’.
 [Lambert-Brétière 2005: 95]

В языках аньин (25) и иго [Gblem 1995: 212–217] модально-видо-временное маркирование в сериальных конструкциях обоих глаголов vs. только одного обусловлено более сложными — по-видимому, лексическими факторами. Так, в аньин засвидетельствованы сериальные конструкции и с маркером претерита у обоих глаголов (25а), и только у левого глагола (25б), и только у правого (25в) — и изученность этого языка к настоящему моменту позволяет лишь сказать, что каждый из вариантов не случаен именно для данной пары глаголов.

- АНЬИН
- (25а) *Kàsí sì-lì sùá mǎ-nǐ kòfí.*
 Каси строить-PST дом давать-PST Кофи
 ‘Каси построил дом для Кофи’. [van Leynseele 1975: 197]
- (25б) *ɔ jú jaki-li mī.*
 3SG приходить оставлять-PST 1SG
 ‘Он пришел раньше меня’. [Quaireau 1987: 407]
- (25в) *Bɛ fa-lí nzǎǎ beɛ bɛ.*
 3PL брат-PST вино приносить 3PL
 ‘Они принесли им вино’. [ibid.: 408]

Можно было бы ожидать корреляцию между единственным выражением модально-видо-временного значения и аналитической техникой его выражения, но и в данном случае такая корреляция

имеет не строгий, а статистический характер, так как представлены и случаи единственного выражения глагольных значений при помощи аффиксов, ср. пример (19) логба.

Маркирование только одного глагола и употребление других в форме с семантически «пустым» показателем представлено в языках ква только как возможность, обусловленная конкретными видо-временными формами. В акан такой показатель (условно называемый консекутивом) употребляется только в сериальной конструкции и только в сочетании с показателем будущего времени у первого глагола (26б) — ср. с симметричной сериальной конструкцией, в которой оба глагола оформлены показателями претерита (26а). В других случаях в роли «пустого» показателя используется показатель, имеющий и самостоятельные употребления — и сочетание его в сериальной конструкции именно с определенными модально-временными формами первого глагола далеко не случайно. В га и в акебу в качестве «пустого» показателя в сериальных конструкциях используется показатель, имеющий в других контекстах значение конъюнктива; в га его употребление ограничено сериальными конструкциями с императивом (27б), ср. с претеритом в (27а), а в акебу в форме конъюнктива стоит второй глагол и других сериальных конструкций с нереперентной модально-временной семантикой, ср. форму проспектива (28б). В лелеми второй глагол в сериальной конструкции употребляется в форме хабитуалиса, если первый глагол во-первых, употребляется в форме настоящего времени, а во-вторых, в данном контексте эта форма имеет хабитуальное значение (29).

АКАН

- (26а) *Ama tɔ-ɔ m-paboa kyɛ-ɛ Fiifi.*
 Ама покупать-PST PL-обувь дарить-PST Фифи
 ‘Ама купила туфли для Фифи’.
- (26б) *Ama bɔ-tɔ m-paboa a-kyɛ Fiifi.*
 Ама FUT-покупать PL-обувь CONS-дарить Фифи
 ‘Ама купит туфли для Фифи’.
- [Osam 2003]

ГА

- (27а) *Kofi miì wié è è tsɔ̃̃ Ama.*
 Кофи PROG говорить 3SG PROG учить Ама
 ‘Кофи советует Аме’.

- (27б) *Hòb mǒ ní á há wə.*
 ГОТОВИТЬ IMP вещь.PL SBJV давать 1PL
 ‘Готовь для нас!’ [Kropp Dakubu et al. 2007]

АКЕБУ

- (28а) *Nó-fú kēērī-wə nó-kūj mǒ*
 1SG.PFV-покупать еда-CL 1SG.PFV-давать 1SG.POSS
à-nàrè-tǎ-pǎ.
 CL-дом-ADJ-CL
 ‘Я купил своей семье еду’.

- (28б) *Nòd-fú kēērī-wə ŋ-kūj*
 1SG.PROSP-покупать еда-CL 1SG.SBJV-давать
mǒ à-nàrè-tǎ-pǎ.
 1SG.POSS CL-дом-ADJ-CL
 ‘Я куплю своей семье еду’. [личные данные]

ЛЕЛЕМИ

- (29) *Bàà-ŋwa animì tee-te mà.*
 3PL.PRES-готовить рис НАВ-давать 3PL
 ‘Они готовят рис для них’. [Allan 1973: 387]

Кроме того, в ряде языков ква — лелеми (30), акан (31), атти (32), чумбурунг [Hansford 1990: 406–408] — представлены сериальные конструкции, в которых первый и непервый глаголы имеют каждый собственное и в то же время различное модально-видо-временное маркирование, несущее содержательную семантическую нагрузку. Пример (30) лелеми содержит сочетание претерита с конъюнктивом, которое в целом имеет целевую семантику. В примерах (31) акан и (32) атти сочетаются перфективная и имперфективная формы, что соотносится с завершенностью первого подсобытия и незавершенностью второго.

ЛЕЛЕМИ

- (30) *Lí-yè lɛna nà kuye lè-kù.*
 1SG-покупать.PST мясо на рынок 1SG.SBJV-жевать
 ‘Я купил мясо на рынке, чтобы съесть его’. [Allan 1973: 381]

АКАН (ДИАЛЕКТ ФАНТЕ)

- (31) *Abam é-yì nam no ró-wé.*
 Абам PRF-брать рыба DEF PROG-жевать
 ‘Абам взял рыбу и ест ее’. [Osam 2003]

- АТТИЕ
 (32) *Ádú nù lātḏḏ dzē.*
 Аду брать.PFV книга.IPFV идти
 ‘Аду несет книгу’. [Kouadio N’Guessan 1996: 574]

4. Общее отрицание

Часто утверждается, что глаголы в сериальной конструкции должны иметь общее отрицание. Действительно, в языках ква не засвидетельствована возможность независимого отрицания входящих в сериальную конструкцию глаголов. Тем не менее, с точки зрения формальной организации отрицания представлены три типологических возможности:

– у каждого из глаголов в сериальной конструкции собственный показатель отрицания, как в языках бауле (33), акан [Osam 2003], лелеми [Allan 1973: 381–382];

– единственный показатель отрицания формально относится только к первому глаголу в сериальной конструкции, а семантически вся она входит в его сферу действия, как в языках логба (34), чумбурунг [Hansford 1990: 388], навури [Sherwood 1982: 234–235];

– единственный показатель отрицания формально относится к сериальной конструкции в целом, как в языках группы гбе — эве (35) и фон [Lefebvre, Brousseau 2002: 403–404].

- БАУЛЕ
 (33) *Ḑ fā-mà tḏnì mā-má Kwàjò.*
 3SG брать-NEG ткань давать-NEG Куадьо
 ‘Он не дает ткань Куадьо’. [Kouadio N’Guessan 2000: 81]

- ЛОГБА
 (34) *O-dzu mo-o-kpali nu le u-kpo.*
 CL-река NEG-SG-течь NEG подниматься CL-гора
 ‘Река не течет в гору’. [Dorvlo 2008: 197]

- ЭВЕ
 (35) *Wo me ɲlɔ nu vɔ haɖe o.*
 1PL NEG писать вещь заканчивать еще NEG
 ‘Мы еще не закончили писать это’. [Westermann 1907: 98]

5. Отсутствие показателей синтаксической связи

В качестве определяющего признака сериальных конструкций часто называется отсутствие показателей синтаксической связи (сочинительной или подчинительной) между входящими в нее глаголами, как во всех представленных выше примерах. Сериальные конструкции, в которых нет никаких показателей, разделяющих входящие в них глаголы, намного более типичны (в том числе и в языках ква), но, тем не менее, и для этого формального признака находятся исключения. В языке гонджа представлены сериальные конструкции, которые функционально и синтаксически сходны с сериальными конструкциями в других языках ква, как с неграмматикализованными (36), так и с грамматикализованными (37), однако содержат специализированное служебное слово, которое связывает глаголы. Таких показателей в гонджа три, в наиболее стандартных сериальных конструкциях употребляется показатель *Ṃ*.

- ГОНДЖА
- (36) *Ṃ-kòl* *nà* *pé* *Ṃ-kòshí-bì'* *nà* *ṁg*
 SG-ястреб DEF ловить SG-цыпленок-DIM DEF CONJ
wé.
 есть
 ‘Ястреб поймал цыпленка и съел его’. [Painter 1970: 309]
- (37) *È* *tà* *Ṃ-fítílà* *ṁnà* *ṁy* *yílí* *Ṃ-tébùl* *só.*
 3SG братъ SG-лампа DEF CONJ ставить SG-стол на
 ‘Он поставил лампу на стол’. [Painter 1970: 432]

Таким образом, даже на материале языков одной языковой семьи ква даже в том, что касается самых «определяющих» формальных признаков «сериальных конструкций», наблюдается значительное разнообразие типологических возможностей. Возможно единичное и повторное выражение субъекта, единичное и повторное выражение модально-видо-временных категорий, совпадение и несовпадение модально-видо-временного значения у глаголов, единичное и повторное выражение отрицания, соположение и союзное соединение глаголов. Это показывает, что определить само явление можно только на функционально-семантических основаниях, хотя к настоящему времени эти основания лишь интуитивны.

Список условных сокращений

1, 2, 3 — 1, 2, 3 лицо; ADJ — адъективатор; CL — показатель согласовательного класса; COND — кондиционалис; CONJ — союз; CONS — консекутив; COP — копула; DEF — показатель определенности; DIM — диминутив; FUT — будущее время; HAB — хабитуалис; IMP — императив; INDF — показатель неопределенности; IPFV — имперфектив; NEG — отрицание; O — объектное местоимение; PFV — перфектив; PL — мн. число; POSS — посессивное местоимение; PRES — настоящее время; PRF — перфект; PROG — прогрессив; PROSP — проспектив; PST — прошедшее время; RED — редупликация; SBJV — конъюнктив; SG — ед. число; TOP — топик.

Литература

- Aikhenvald, Dixon (eds.) 2006 — A. Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon (eds.) *Serial Verb Constructions: A Cross-Linguistic Typology*. Oxford: Oxford University Press, 2006.
- Allan 1973 — E. J. Allan. *A Grammar of Buem: The Lɛlemi Language*. PhD Thesis. University of London, London, 1973.
- Ameka 2003 — F. K. Ameka. Multiverb constructions in a West African areal typological perspective // D. Beermann, L. Hellan (eds.). *Proceedings of TROSS 03.2003*. (http://www.ling.hf.ntnu.no/tross/TR_OSS03-toc.html).
- Bole-Richard 1978 — R. Bole-Richard. *Problématique des séries verbales avec application au Gen // Afrique et Langage* 10, 1978. P. 24–47.
- Creissels, Kouadio N'Guessan 1977 — D. Creissels, J. Kouadio N'Guessan. *Description phonologique et grammaticale d'un parler baoulé*. Abidjan: Institut de Linguistique Appliquée, 1977.
- Dorvlo 2007 — K. Dorvlo. *Serial Verb Constructions in Logba* // P. Hendiks, F. Rau, K. Součková, J. van der Wal (eds.). *Leiden Papers in Linguistics* 4, 2, 2007. P. 1–16.
- Dorvlo 2008 — K. Dorvlo. *A grammar of Logba (Ikpana)*. Utrecht: LOT, 2008.
- Eklo 1987 — A. A. Eklo. *Le kposso de tomege (Togo)*. Thèse de doctorat. Université de Grenoble III, Grenoble, 1987.
- Funke 1909 — E. Funke. *Versuch einer Grammatik der Avatimesprache // Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen*. Abt. 3. P. 287–336.
- Gbery 1987 — E. A. Gbery. *Studies in the grammar of Abbey*. Rochester: The University of Rochester, 1987.
- Gblem 1995 — H. M. Gblem. *Description systematique de l'Igo*. Thèse de doctorat. Université de Grenoble III, Grenoble, 1995.

- Hansford 1990 — K. L. Hansford. A grammar of Chumburung. PhD Thesis. SOAS, University of London, London, 1990.
- Harley 2005 — M. W. Harley. A descriptive grammar of Tuwuli. PhD Thesis. University of London, London, 2005.
- Kouadio N'Guessan 1996 — J. Kouadio N'Guessan. Description systématique de l'attie de Memni. Thèse de doctorat. Vol. 1. Université de Grenoble III, Grenoble, 1996.
- Kouadio N'Guessan 2000 — J. Kouadio N'Guessan. Les séries verbales en baoulé: questions de morphosyntaxe et de sémantique // *Studies in African Linguistics* 29, 1, 2000. P. 75–90.
- Kropp Dakubu 1987 — M. E. Kropp Dakubu. The Dangme Language: An introductory survey. Basingstoke — London: Macmillan Publishers Ltd., 1987.
- Kropp Dakubu et al. 2007 — M. E. Kropp Dakubu, L. Hellan, D. Beermann. Verb Sequencing Constraints in Ga: Serial Verb Constructions and the Extended Verb Complex // S. Müller (ed.). *Proceedings of the 14th International Conference on Head-Driven Phrase Structure Grammar*. 2007. P. 99–119. (<http://csli-publications.stanford.edu/HPSG/8/toc.shtml>).
- Lambert-Brétière 2005 — R. Lambert-Brétière. Les constructions sérielles en Fon: Approche typologique. Thèse ... Docteur en Sciences de Language. Université Lumière Lyon 2, Lyon, 2005.
- Lefebvre, Brousseau 2002 — C. Lefebvre, A.-M. Brousseau. A Grammar of Fongbe. Berlin — New York: Mouton de Gruyter, 2002.
- van Leynseele 1975 — H. van Leynseele. Restrictions on serial verbs in Anyi // *Journal of West African languages* 10, 2, 1975. P. 189–218.
- Osam 1994 — E. K. Osam. From serial verbs to prepositions and the road between // *Sprachtypologie und Universalienforschung* 47, 1, 1994. P. 16–36.
- Osam 2003 — E. K. Osam. An introduction to the verbal and multi-verbal system of Akan // D. Beermann, L. Hellan (eds.). *Proceedings of TROSS 03*. 2003. (<http://www.ling.hf.ntnu.no/tross/TROSS03-toc.html>).
- Painter 1970 — C. Painter. *Gonja: A Phonological and Grammatical Study*. Bloomington: Indiana University, 1970.
- Quaireau 1987 — A. Quaireau. Description de l'agni. Thèse de doctorat. Université de Grenoble III, Grenoble, 1987.
- Sherwood 1982 — B. Sherwood. A grammatical description of Nawuri. PhD Thesis. University of London, London, 1982.
- Smye 2004 — G. Smye. A grammar of Anufɔ. Legon: University of Ghana, 2004.
- Westermann 1907 — D. Westermann. *Grammatik der Ewe-Sprache*. Berlin: Dietrich Reimer, 1907.